

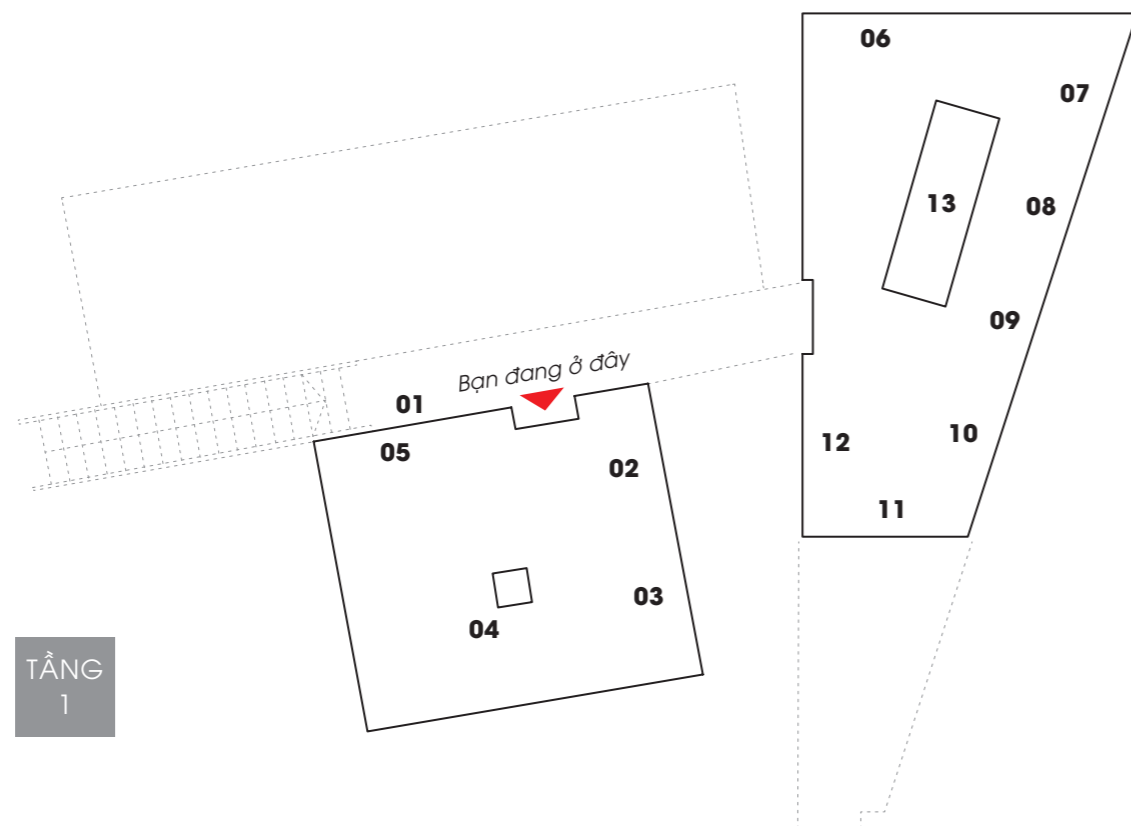
01 Phiên khúc số 28 của nỗi buồn hiện lên trong tâm trí hay là điều bất khả tri về một chứng tích tồn tại
2017
Sơn dầu trên vải, phủ resin
80 x 65cm

02 Phía bên kia biên giới ngày và đêm #1
2017
Sơn dầu trên vải, phủ resin
120 x 105cm

03 Phía bên kia biên giới ngày và đêm #2
2017
Sơn dầu trên vải, phủ resin
100 x 120cm

04 Hình ảnh của cái chết còn lại nguyên vẹn mãi trong một tâm trí trống rỗng #1
2017
Nhựa poly, xương, tiêu bản động vật acrylic, nhôm
55 x 26 x 20cm

05 Cây số 4
2017
Sơn dầu trên vải, phủ resin
192 x 144cm



06 Cây số 12
2017
Sơn dầu trên vải, phủ resin
151 x 146cm

07 Phiên khúc số 4 của nỗi buồn hiện lên trong tâm trí hay là điều bất khả tri về một chứng tích tồn tại
2017
Sơn dầu trên vải, phủ resin
115 x 95cm

08 Phiên khúc thứ ba của nỗi buồn hiện lên trong tâm trí hay là điều bất khả tri về một chứng tích tồn tại
2017
Sơn dầu trên vải, phủ resin
90 x 80cm

09 Phiên khúc số 9 của nỗi buồn hiện lên trong tâm trí hay là điều bất khả tri về một chứng tích tồn tại
2017
Sơn dầu trên vải, phủ resin
105 x 112cm

10 Ảo tưởng thị giác. Tâm trí. Và nỗi buồn của một ai đó
2017
Sơn dầu trên vải, phủ resin
130 x 100cm

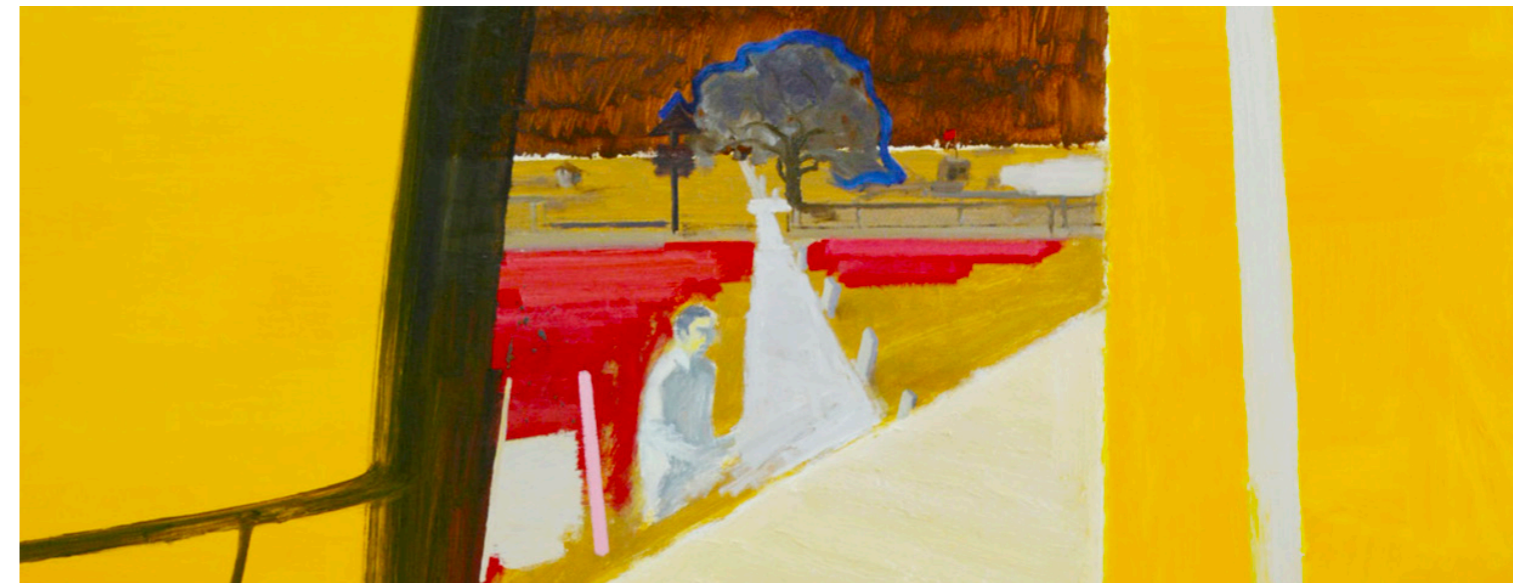
11 Cột mốc số 13
2017
Sơn dầu trên vải
86 x 70cm

12 Phiên khúc số 2 của nỗi buồn hiện lên trong tâm trí hay là điều bất khả tri về một chứng tích tồn tại
2017
Sơn dầu trên vải, phủ resin
95 x 84cm

13 Hình ảnh của cái chết còn lại nguyên vẹn mãi trong một tâm trí trống rỗng #2
2017
Nhựa poly, tiêu bản động vật, acrylic, gỗ
65 x 270 x 81cm

materialize

Lê Thế Lãm, tác phẩm 'Cây số 4' (chi tiết), 2017 | Sơn dầu trên vải, phủ resin



CHỨNG TÍCH

Một triển lãm cá nhân của

LÊ THẾ LÃM

9/12/2017 - 7/2/2018

Tổ chức & tài trợ bởi

THE FACTORY
CONTEMPORARY ARTS CENTRE

Hỗ trợ & đồng tài trợ bởi

Indochina Arts Partnership

Hỗ trợ khai mạc bởi



Hỗ trợ truyền thông bởi

Le MERIDIEN
SAIGON

Lớn lên trong bối cảnh đất nước đã được thống nhất và thanh bình, nhưng Lê Thế Lãm chưa bao giờ ngưng trầm trở về những tàn tích còn sót lại của cuộc chiến, về hệ quả của những thăng trầm lịch sử đã tác động lên xã hội và con người nơi anh lớn lên. Anh luôn cảm thấy lạc lõng trong sự bùng nổ công nghệ, sự phát triển kinh tế, mà kéo theo đó là những hệ lụy về môi trường và khủng hoảng tâm lý của con người.

Triển lãm 'Chứng tích' đưa chúng ta vào một thế giới riêng của Lê Thế Lãm, nơi chất chứa nhiều mối lo âu và nỗi buồn của xã hội Việt Nam sau khi đã trải qua thời hậu chiến. Loạt tranh trong triển lãm lần này thể hiện các trạng thái của 'cái chết lặng lẽ' qua sự hiện diện thường xuyên của hình ảnh con người lay lắt như những cái bóng và những chiếc hộp gỗ đã đóng, đôi khi đan xen với chữ viết. Chúng là những khung cảnh diễn ra trong tâm trí nghệ sĩ, được đặt trong các không gian tưởng tượng gợi nhớ đến nỗi chán chường của anh đối với môi trường xung quanh. Bên cạnh những gam màu u uất, sự kết hợp cách dựng khối và hiệu ứng ánh sáng trong tranh khiến những không gian này dường như kín bưng và ngột ngạt. Lãm tò mò về tác động tâm lý của cái chết, hơn là tập trung nó dưới dạng một sự phân rã sinh học (tức là sự phân hủy của cơ thể bởi những tác động xã hội như nạn đói, bệnh tật hoặc sự hủy hoại của chiến tranh). Trong nghệ thuật của Lãm, anh xem sự tồn tại nghĩa vô nghĩa không phải là sự sống. Họ dường như chỉ loay hoay và lụi tàn đi trong đời sống tưởng chừng như mênh mông mà hóa ra chật hẹp, trong gánh nặng vật chất, bởi những tàn hủy âm thầm khi xã hội đang biến đổi lên quá nhanh mà tâm hồn con người thì ngày càng băng hoại.

Bên cạnh không gian tranh vẽ, với loạt điêu khắc 'Hình ảnh của cái chết còn lại nguyên vẹn mãi trong một tâm trí trống rỗng', Lãm khai thác sự hoang mang và những âu lo trong hành trình đi về cái chết lặng lẽ. Xác của từng con vật được lưu giữ trong khối nhựa đông đặc như hóa thạch, lưu giữ lại hình ảnh của quá khứ. Tại đây, cái chết ngưng đọng và trở lại ra đó như một chứng tích. "Định mệnh của con người là vượt tới tiến bộ; nhưng mọi sự tìm tòi sẽ là vô nghĩa và kết quả sẽ là tai họa nếu vận động đó lại dẫn đến sự suy thoái về nhân cách. Có nghĩa gì một sự tiến bộ kỹ thuật nếu nó giết chết tinh thần?"¹

Lê Thế Lãm là nghệ sĩ thứ ba trong năm 2017 tham gia vào 'Materialize', một chương trình đề xuất bởi The Factory và đồng bảo trợ bởi Indochina Arts Partnership. Chương trình mong muốn tạo cơ hội triển lãm cho các nghệ sĩ Việt Nam đang sống trên đất nước và chưa có nhiều cơ hội để trưng bày các tác phẩm của mình. Chương trình mở cửa cho các nghệ sĩ trên 25 tuổi, sinh ra và hiện đang sống tại Việt Nam. Vòng xét tuyển tiếp theo sẽ bắt đầu vào tháng Mười Hai năm 2017.

¹ Trích lời linh mục Jacques Dournes trong cuốn 'Các dân tộc miền núi nam Đông Dương' (1950)

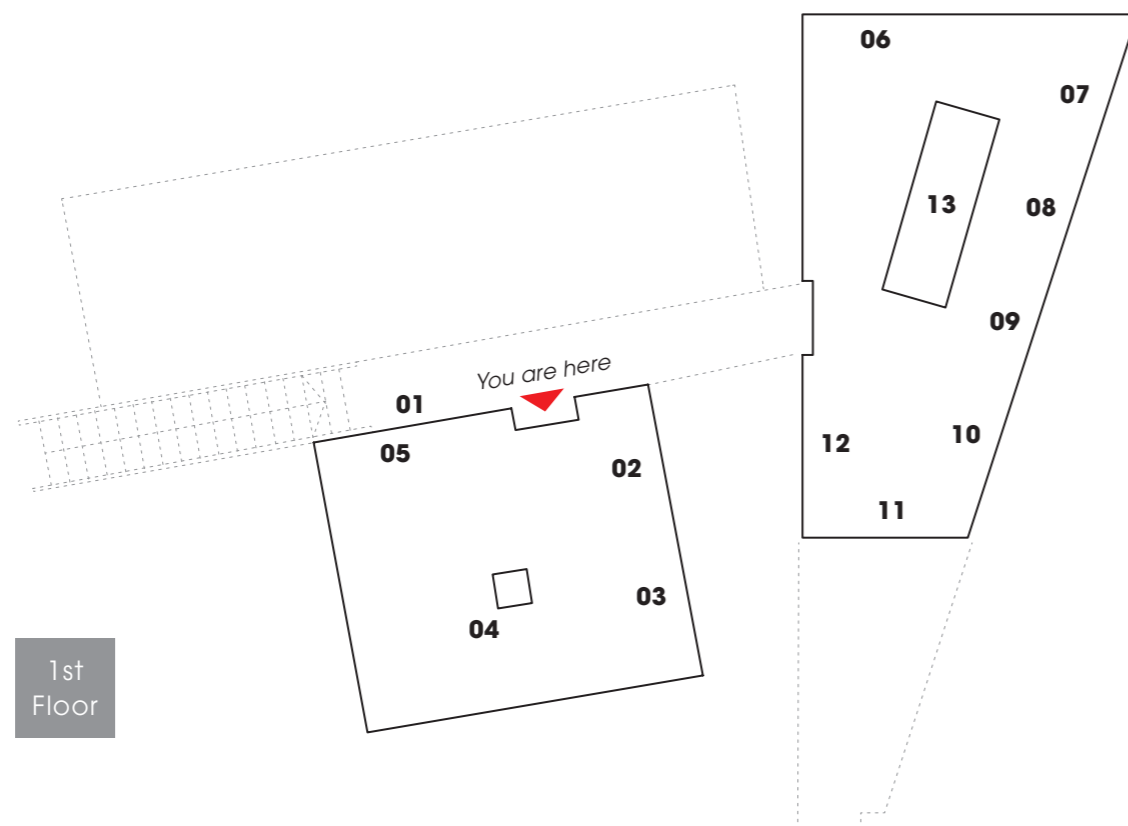
01 The 28th slice of sadness embedded in the mind or the agnostic of an existing remnant
2017
Oil on canvas, resin coating
80 x 65cm

02 Other side of day and night frontier #1
2017
Oil on canvas, resin coating
120 x 105cm

03 Other side of day and night frontier #2
2017
Oil on canvas, resin coating
100 x 120cm

04 The image of death will always be present inside an empty mind #1
2017
Resin, bone, animal specimen, oil paint
55 x 26 x 20cm

05 Tree No.4
2017
Oil on canvas, resin coating
192 x 144cm



06 Tree No.12
2017
Oil on canvas, resin coating
151 x 146cm

07 The 4th slice of sadness embedded in the mind or the agnostic of an existing remnant
2017
Oil on canvas, resin coating
115 x 95cm

08 The 3rd slice of sadness embedded in the mind or the agnostic of an existing remnant
2017
Oil on canvas, resin coating
90 x 80cm

09 The 9th slice of sadness embedded in the mind or the agnostic of an existing remnant
2017
Oil on canvas, resin coating
105 x 112cm

10 Visual illusion. Mind. And someone's sorrow
2017
Oil on canvas, resin coating
130 x 100cm

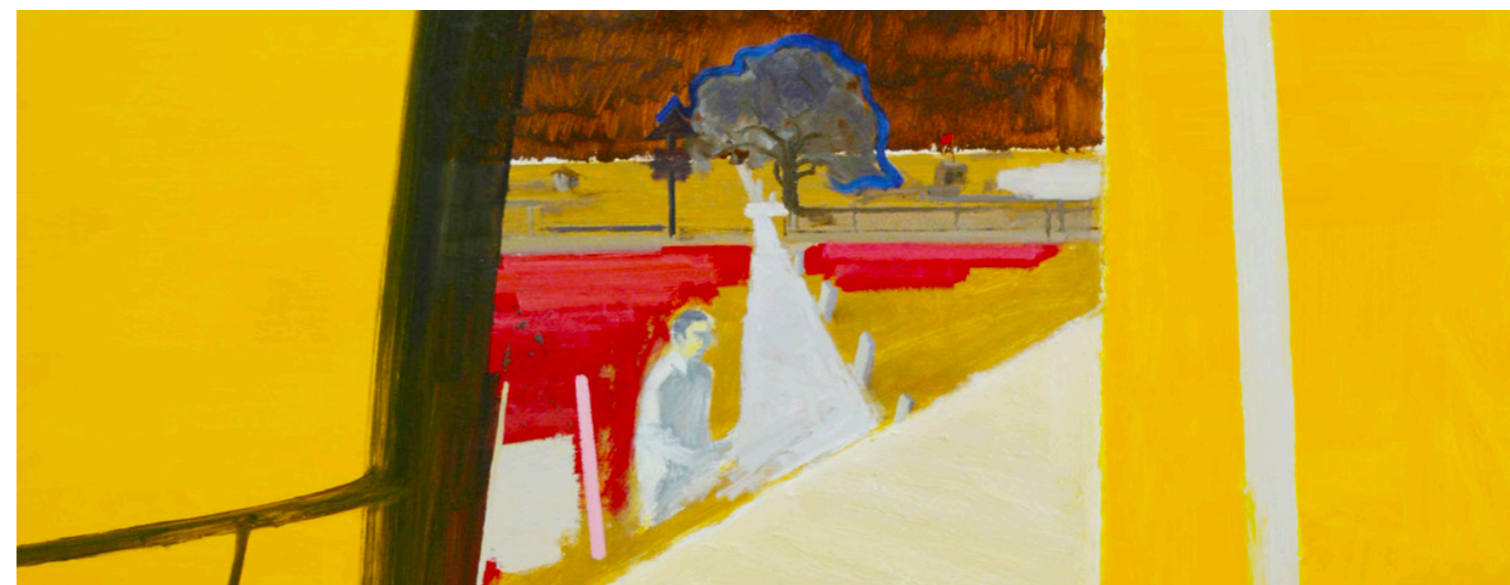
11 Landmark No.13
2017
Oil on canvas, resin coating
86 x 70cm

12 The 2nd slice of sadness embedded in the mind or the agnostic of an existing remnant
2017
Oil on canvas, resin coating
95 x 84cm

13 The image of death will always be present inside an empty mind #2
2017
Resin, animal specimen, acrylic, wood
65 x 270 x 81cm

materialize

Lê Thế Lãm, 'Tree No.4' (detail), 2017 | Oil on canvas, resin coating



REMNANT

A solo exhibition by
LÊ THẾ LÃM

9/12/2017 - 7/2/2018

Despite growing up in a reunified country where a peace has been found, Lê Thế Lãm continues to ruminate on the remnants of war and the consequence of historical upheaval on the society in which he lives. He feels lost within the ramifications of a booming era of technology and economy, with its environmental pollution and human mental depression.

The exhibition 'Remnant' brings us into Lê Thế Lãm's own world, where lies the sorrow and anxiety of living in post-war Vietnam. In this exhibition, Lê Thế Lãm's paintings depict different states of a 'silent death', using the presence of closed coffins and lingering shadow-like humans, interspersed at times with words. These are fantasy scenarios played out in the artist's mind, situated within various imagined environments that suggest an affliction with his surroundings. In addition to his dark palette, Lãm presents a combination of sculptural forms where particular light and shadow depicted in his paintings render the ambience walled and claustrophobic. Lãm is curious about the psychological impact of death, rather than focusing on biological forms of decay (ie. the decomposition of the body with famine, disease or the fatigue of war). In his art, Thế Lãm feels that the living are already in a sense 'not-living', they seem stuck and slowly withering away in a seemingly vast but actually constrictive life, laden with material burden in a silent spiritual destruction, where society grows too fast as the soul becomes impoverished.

In his sculpture series 'The image of death will always be present inside an empty mind', Lãm analyzes the bewilderment and anxiety embedded in the journey to the quiet land of death. Animal corpses are mummified in solid resin blocks as fossils, preserving the image of the past. Here, death is laid bare alongside various newspaper print, a symbol of different media flows that co-exist and influence the consciousness of people in today's society. "Human's destiny is to progress; But all the research will be meaningless and the result will be catastrophic if that movement leads to a recession of morality. What does technical progress mean if it kills 'spiritual life?'"¹.

Lê Thế Lãm is the third artist to take part in 'Materialize', a program initiated by The Factory, co-sponsored by Indochina Arts Partnership. This program aims to provide exhibition opportunities for Vietnamese artists, living in Vietnam, who have had little chance to create exhibitions of their art. This program is open for application to artists born and currently living in Vietnam and over the age of 25. The next round of applications will be sought in December 2017.

Organized and sponsored by



Co-sponsored by



Opening Event Support



Promotional Partner



¹ Priest Jacques Dournes in his book 'Indigenous Peoples in South Indochina' (1950)